

**LUGANO<sup>+</sup>**  
swiss mediterranean style



# ceresio '13 estate

5 luglio - 15 settembre

## **Si ringraziano**

la Commissione culturale cantonale SWISSLOS  
il Comune di Collina d'Oro  
la Città di Lugano  
la RSI Rete Due  
l'Orchestra della Svizzera Italiana  
il Conservatorio della Svizzera Italiana  
la rassegna internazionale Cantar di Pietre  
la Fondazione Pasquale Lucchini  
la Fondazione Ernst Göhner  
la Fondazione d'arte Erich Lindenberg  
la Fondazione Fabio Schaub  
la Fondazione Hermann Hesse Montagnola  
la Fondazione Pro Helvetia  
l'Associazione Casa Pantrovà  
l'Hotel Villa Carona  
l'Albergo Moosmann  
il Tresa Bay Hotel  
i Comuni, le Parrocchie e le Pro locali



**Comune  
di Collina d'Oro**

**OSI**

Orchestra  
della Svizzera  
italiana



Città  
di  
Lugano



---

**Fondazione Hermann Hesse  
Montagnola**

**RSI RETE  
DUE**

Radiotelevisione  
svizzera

*villa  
carona*

**ERNST GÖHNER STIFTUNG**

con il sostegno di

Repubblica e Cantone Ticino  
DECS

■ ■ ■ ■ ■  
**SWISSLOS**

Un'iniziativa di

**LUGANO**<sup>+</sup>  
T U R I S M O

## **Ceresio Estate 2013**

Alice Moretti, presidente onoraria  
Lucienne Rosset, responsabile musicale  
Michele Patuzzi, presidente

### ***Comitato organizzativo***

Alessandra Giudici  
Armando Moro  
Romeo Pisani

### ***Segretariato***

Marina Petrelli  
Alessandro Stella

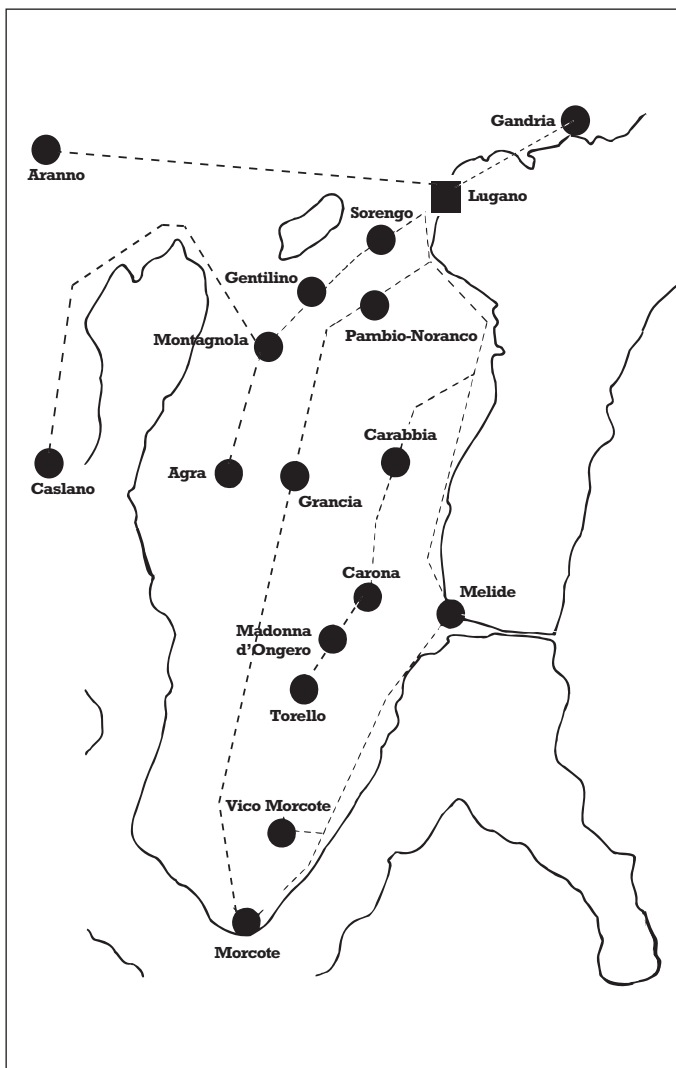
#### **Ente Turistico del Luganese**

Palazzo Civico - Riva Albertolli, 6900 Lugano

Tel. 058 866 49 60, Fax 058 866 49 69

E-mail: [morcote@luganoturismo.ch](mailto:morcote@luganoturismo.ch)

[www.luganoturismo.ch/it/ceresioestate](http://www.luganoturismo.ch/it/ceresioestate)



*Nella cartina sono segnate le località dei concerti.*

*Entrata libera a tutte le manifestazioni*

*Freier Eintritt zu allen Veranstaltungen*

*Entrée libre à tous les concerts*

*Free admission to all the concerts*

Per la gioia dei turisti e degli amanti della musica ritornano i concerti di Ceresio Estate, quest'anno alla sua 38esima edizione. Ad alcuni tra i luoghi più belli del Luganese che costeggiano e si affacciano al Lago Ceresio, si aggiungono la Chiesa di San Vittore Mauro ad Aranno e Villa Pia di Porza. I 5 appuntamenti di "Ceresio Antico" prevedono un repertorio barocco per duo di viole da gamba, pagine per clavicembalo solo, due concerti vocali (uno dedicato a Claudio Monteverdi e a Salomone Rossi, l'altro a Carlo Gesualdo da Venosa proprio nel giorno in cui ricorre il 400esimo anniversario) e composizioni per trio e quartetto d'archi di Schubert eseguite su strumenti d'epoca.

"Terrazza sul Ceresio" è dedicata al Comune di Collina d'Oro, punto di incontro tra culture artistiche differenti, ponte tra il Nord e il Mediterraneo. Quattro sono le serate in programma: Danze dal Mondo, Madrigali e, sotto il cielo stellato, Melodie folkloriche svizzere e Quartetto di corni.

Prosegue "Ceresio Giovani" con due eventi di rilievo. Il primo apre la rassegna con l'Orchestra Sinfonica del Conservatorio della Svizzera Italiana, il secondo la conclude con le Schubertiadi, una maratona musicale di quattro concerti sulle note di Franz Schubert, interpretate da giovani musicisti diplomati provenienti da Londra e da Lugano.

Segnaliamo infine la presenza del Tempest Trio Flauto, dei quartetti d'archi Pellegrini e Salagon, del clavicembalista Moritz Ernst, del violinista Daniel Dodds e il ritorno dell'Orchestra della Svizzera Italiana, ospite tradizionale. Un sentito ringraziamento agli enti pubblici e privati che con il loro prezioso sostegno permettono la realizzazione di un ricco programma musicale e, al pubblico, di assistere gratuitamente ad ogni concerto.

**Michele Patuzzi**

*Zum 38. Mal bringt Ceresio Estate – von Juli bis September – 16 Veranstaltungen in die Gemeinden rund um den Luganer See und in die periferen Quartiere der Stadt Lugano, zur Freude der Touristen und Musikliebhaber. Dieses Jahr wird die Präsenz im Malcantone um ein Konzert in der Pfarrkirche von Aranno erweitert, ausserdem kommt die Villa Pia in Porza als neuer Ort hinzu.*

*5 Konzerte "Ceresio Antico" sind der Alten Musik mit historischen Instrumenten gewidmet, mit Gambenduo, Cembaloretal, 2 Madrigalabenden (davon einer zum 400. Todestag von Gesualdo) und einem Quartettprogramm mit Werken von Schubert.*

*Im Zyklus "Terrazza sul Ceresio" gibt es 4 ausgesprochen unterschiedliche Konzerte auf der Collina d'Oro, die seit jeher Ort der Begegnung und Brücke für die Künstler des Nordens zum Mittelmeerraum ist: von den Vokalwerken am Hof der Gonzaga in Mantua über Melodien aus aller Welt bis zu den open air Abenden mit Hornquartett oder dem bekannten Ensemble für Schweizer Volksmusik Hanneli Musig.*

*Der Nachwuchs stellt sich im Zyklus "Ceresio Giovani" vor. Dieser konzentriert sich auf zwei Veranstaltungen, die Eröffnung am 5. Juli mit dem Sinfonieorchester der Musikhochschule Lugano im Palazzo dei Congressi sowie das "Schlussbouquet" mit der Schubertiade Mitte September in Carona: hier interpretieren hochbegabte Absolventen der Musikhochschulen von London und Lugano Werke des grossen Wiener Meisters für die unterschiedlichsten Besetzungen in der Waldkirche Madonna d'Ongero. Traditionsgemäss ist das Orchestra della Svizzera italiana zu Gast. Besondere Werk-Kombinationen bieten u.a. das Pellegrini-Quartett mit Verdi-Wagner, der Geiger Daniel Dodds sowie das Tempest Flute Trio mit einem ganz überraschenden Mix.*

*Die grosszügige Unterstützung öffentlicher und privater Sponsoren ermöglichte dieses reichhaltige Programm. Ihrem Beitrag ist der freie Eintritt zu allen Konzerten zu verdanken.*

**Lucienne Rosset**

---

Venerdì 5 luglio  
LUGANO, Palazzo dei Congressi  
Ore 18.30

Ceresio Giovani

**CONCERTO SINFONICO 1  
SINFONIEKONZERT 1**

**Orchestra del Conservatorio  
della Svizzera Italiana**  
**Mario Venzago**, direzione  
**Enrico Dindo**, violoncello

Musiche di Schumann e Mahler

---

Sabato 13 luglio  
GANDRIA, Chiesa parrocchiale  
Ore 20.45

**VERDI E WAGNER DIETRO LE QUINTE  
VERDI UND WAGNER OHNE WORTE**

**QUARTETTO PELLEGRINI**  
**Antonio Pellegrini**, violino  
**Thomas Hofer**, violino  
**Fabio Marano**, viola  
**Helmut Menzler**, violoncello

Musiche di Mozart, Wagner, Verdi,  
Scarlatti-Sciarrino

*In collaborazione con VivaGandria e l'Albergo Moosmann  
Corsa speciale in battello per Castagnola e Lugano alle ore 23.00  
Extra-Schiff für die Rückfahrt um 23.00 Uhr*

---

Mercoledì 17 luglio  
PAMBIO, Chiesa parrocchiale  
Ore 20.45

**UN VIOLINO E DUE CHITARRE  
EINE GEIGE UND ZWEI GITARREN**

**Davide Alogna**, violino  
**Marco Bonfanti**, chitarra  
**Stefano Bonfanti**, chitarra

Musiche di Giuliani, Paganini, De Sarasate,  
De Falla, Piazzolla, Spriano

---

---

**Martedì 23 luglio**  
**MONTAGNOLA, Scuola Americana, Teatro Palmer**  
**Ore 20.45**

Terrazza sul Ceresio

**DANZE DAL MONDO**  
**TÄNZE AUS ALLER WELT**

**TOCOTICOTRIO**  
**Alberto Magagni**, pianoforte  
**Loris Stefanuto**, percussioni  
**Mario Milani**, fisarmonica

Musiche popolari elaborate da Mario Milani

*Con il sostegno del Comune di Collina d'Oro*

---

**Venerdì 26 luglio**  
**MONTAGNOLA, Cortile del Centro Scolastico**  
In caso di pioggia / bei Regenwetter:  
GENTILINO, Chiesa Sant'Abbondio  
**Ore 20.45**

Terrazza sul Ceresio

**WAGNER E VERDI DIETRO LE QUINTE**  
**WAGNER UND VERDI OHNE WORTE**

**DAUPRAT HORNQUARTETT**  
**Peter Bromig**, corno  
**Sebastian Schindler**, corno  
**Daniel Lienhard**, corno  
**Jörg Dusemund**, corno

Musiche di Mozart, Belloli, Weber, Mendelssohn,  
Verdi, Wagner, F. Strauss, Richter, Rimski-Korsakov

*Con il sostegno del Comune di Collina d'Oro*

---

**Mercoledì 31 luglio**  
**ARANNO, Chiesa parrocchiale**  
**Ore 20.45**

Ceresio Antico

**A DEUX VIOLES ESGALES**  
**GAMBENDUO**

**Vittorio Ghielmi**, viola da gamba  
**Rodney Prada**, viola da gamba

Musiche di Hume, Simpson, Locke, Marais,  
de Sainte-Colombe, Finger, Schenk, Schaffrath

---

---

**Domenica 4 agosto**

**PORZA, Villa Pia**

In caso di pioggia / bei Regenwetter:

Sala comunale Clay Regazzoni

**Ore 20.45**

**TRE FLAUTI NELLO SPAZIO E NEL TEMPO  
DREI FLÖTEN DURCH RAUM UND ZEIT**

**TEMPEST FLUTE TRIO**

**Helen Wilson**, flauto

**Holly Melia**, flauto

**Sarah Bennett**, flauto

Musiche di Bach, Bizet, Debussy,  
Ellington, Corea, McGuire, Carpenter

*In collaborazione con la Fondazione d'arte Erich Lindenberg*

---

**Giovedì 8 agosto**

**CARONA, Chiesa parrocchiale**

**Ore 20.45**

**CONCERTO SINFONICO 2  
SINFONIEKONZERT 2**

**ORCHESTRA DELLA SVIZZERA ITALIANA**

**Roberto Rizzi Brignoli**, direzione

**Louis Sauvêtre**, timpani e percussioni

Musiche di Haydn, Milhaud, Carter

*Concerto in diretta su RSI Rete Due*

---

**Mercoledì 14 agosto**

**GENTILINO, Chiesa parrocchiale**

**Ore 20.45**

**UN EBREO A MANTOVA  
EIN JUDE IN MANTUA**

**PROFETI DELLA QUINTA**

**Doron Schleifer, David Feldman**, cantus

**Dino Lüthy, Dan Dunkelblum**, tenor

**Elam Rotem**, basso e cembalo

**Ori Harmelin**, chitarrone

Musiche di Rossi, Piccinini, Monteverdi

*In collaborazione con la Fondazione Hermann Hesse Montagnola  
e il sostegno del Comune di Collina d'Oro*

*Concerto in diretta su RSI Rete Due*

---

Terrazza sul Ceresio

Ceresio Antico



---

Martedì 20 agosto  
VICO MORCOTE, Chiesa parrocchiale  
Ore 20.45

Ceresio Antico

**VIRGINALISTI E '900 A CONFRONTO**  
**VIRGINALISTEN VERSUS MODERNE**

**Moritz Ernst**, cembalo

Musiche di Lasso, Franaby, Byrd, Munday,  
Rameau, Moser, Cowell, Françaix, Ligeti, Henze

---

Sabato 24 agosto  
MONTAGNOLA, Cortile del Centro Scolastico  
In caso di pioggia / bei Regenwetter:  
palestra del Centro Scolastico  
Ore 20.45

Terrazza sul Ceresio

**MELODIE DALLA SVIZZERA À LA CARTE**  
**SCHWEIZER VOLKSMUSIK IN NEUEM**  
**GEWAND**

**HANNELI MUSIG**

**Dani Häusler**, clarinetto, corno di bassetto  
**Johannes Schmid-Kunz**, violino, flauto dritto  
**Fabian Müller**, violoncello, viola  
**Fränggi Gehrig**, fisarmonica  
**Ueli Mooser**, clarinetto, sassofono, percussioni  
**Peter Gisler**, contrabbasso

**QUADRELLA ENSEMBLE**

**Urs Walker**, violino  
**Peter Grob**, violino  
**Hugo Bollschweiler**, viola  
**Pi-Chin Chien**, violoncello

Musiche popolari svizzere elaborate  
da Fabian Müller

*Con il sostegno del Comune di Collina d'Oro e di Pro Helvetia*

---

---

**Giovedì 29 agosto**  
**MELIDE, Chiesa parrocchiale**  
**Ore 20.45**

**LA VOCE DEGLI ANGELI**  
**ENGELSSTIMMEN**

**Linda Campanella**, soprano  
**Gioacchino Sabbadini**, tromba  
**Claude Hauri**, violoncello  
**Daniel Moos**, clavicembalo e organo

Musiche di Clarke, Purcell, Vivaldi, Händel, Bach,  
Marcello, Martini, Mozart, Bartlett, Mascagni

---

**Martedì 3 settembre**  
**CASLANO, Chiesa parrocchiale**  
**Ore 20.45**

**... PER VIOLINO SOLO**  
**VON BACH ZU BACH**

**Daniel Dodds**, violino

Musiche di Bach, Paganini, Ysaÿe e Berio

*In collaborazione con il Tresa Bay Hotel*

---

**Domenica 8 settembre**  
**MORCOTE, Chiesa parrocchiale**  
**Ore 20.45**

**Ceresio Antico**

**OMAGGIO A CARLO GESUALDO**  
**GESUALDO ZUM 400. TODESTAG**

**LA COMPAGNIA DEL MADRIGALE**  
**Rossana Bertini, Francesca Cassinari**, soprani  
**Elena Carzaniga**, alto  
**Giuseppe Maletto, Raffaele Giordani**, tenori  
**Daniele Carnovich**, basso

Musiche di Carlo Gesualdo da Venosa

*In collaborazione con Cantar di Pietre*

---

---

Venerdì 13 settembre  
CARABBIA, Chiesa parrocchiale  
Ore 20.45

Ceresio Antico

**SCHUBERTIADI SU STRUMENTI D'EPOCA**  
**SCHUBERTIADE IM ORIGINALKLANG**

**QUARTETTO SALAGON**

**Christine Busch**, violino  
**Lisa Immer**, violino  
**Sebastian Wohlfarth**, viola  
**Gesine Queyras**, violoncello

Musiche di Schubert

*In collaborazione con l'Hotel Villa Carona*

---

Sabato 14 settembre, ore 17.30 e 20.30  
Domenica 15 settembre, ore 16.00 e 18.30  
CARONA, Chiesa Madonna d'Ongero

Ceresio Giovani

**SCHUBERTIADI OGGI**

Giovani musicisti da Londra e Lugano  
interpretano Schubert

**SCHUBERTIADE HEUTE**

*Junge Künstler aus London und Lugano*  
*interpretieren Schubert*

**LONDRA**

**CASTALIAN QUARTET**

**Min Kym**, violino  
**Daniel Llewellyn Roberts**, violino  
**Charlotte Bonneton**, viola  
**Christopher Graves**, violoncello  
**Indira Grier**, violoncello

**LUGANO**

**Eszter Major**, violino  
**Mátyás Major**, violoncello  
**Kaveh Daneshmand**, contrabbasso  
**Tetyana Seredina**, soprano  
**Alice Rossi**, soprano  
**Valentina Londino**, mezzo soprano  
**Tommaso Maria Maggiolini**, flauto  
**Djordje Kujundžić**, clarinetto  
**Ricardo Alí Alvarez**, pianoforte  
**Nicolas Mottini**, pianoforte  
**Giulia Grasso**, pianoforte

con la collaborazione straordinaria di  
**Solenne Païdassi**, violino (Francia)

Musiche di Schubert

*In collaborazione con la Casa Pantrovà, l'Hotel Villa Carona  
e la Bottega del Pianoforte*

---

**Entrata libera / Freier Eintritt / Entrée libre**